

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**MAY 16 & 17, 2015**  
**THE ASCENSION OF THE LORD**  
**LA ASCENSIÓN EL SEÑOR**

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

**FIRST FRI—4:00—6:00 PM**

BY APPOINTMENT AT ANYTIME



**REV. STEVEN CORREZ**  
ADMINISTRATOR

**REV. KIET A. TA**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
PARISH DIRECTOR

**ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALES**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**  
DEAF MINISTRY

**ADRIANA CONTRERAS**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
**CONSUELO SÁNCHEZ**  
PARISH OFFICE

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



## PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

**MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.**

**FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.**

**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**

**MASS INTENTIONS****INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, May 16, 2015**

5:00 p.m. For the People of the Parish  
7:00 p.m. Pedro y Angelica Jauregui-Intentions

**Sunday/domingo, May 17, 2015**

8:30 a.m. Carol Raya—Health  
10:30 a.m. †Guillermo Velasco  
12:30 a.m. †Segundo Figueroa; †Maria Leonor Aguilar; †Alfredo Ulloa  
2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions  
5:00 p.m. Jacob Aristan—Intentions

**Monday/lunes, May 18, 2015**

8:00 a.m. †Don Jackson

**Tuesday/martes, May 19, 2015**

5:45 p.m. Huong Do—Health

**Wednesday/miércoles, May 20, 2015**

8:00 a.m. Eustaguio Tabonas—Intentions

**Friday/viernes, May 22, 2015**

8:00 a.m. †Adela Hernandez

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para intenciones de la Misa llame:  
714-444-1500

**LAST WEEK'S COLLECTION****COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**Saturday—Sunday**  
**sábado—domingo**

**May 9 & 10, 2015**  
**\$7,378.00**

**Mother's Day Flowers**  
**\$1,197.00**

**EFT WEEKLY AVERAGE APRIL**  
**\$2,780.00**

**Thank you! ¡GRACIAS!**

**CONGRATULATIONS CONFIRMANDI**

Congratulations to our new teens who received the Holy Spirit in Confirmation. We admire you for your openness to God's gifts. God is never out done in generosity. The more you welcome the gifts of the Holy Spirit into your life and try to live and work and play in the Spirit in God, the more you will receive: inner joy, happiness that lasts, personal peace, satisfaction and a sense of purpose in life, forgiveness, strength, desire for what is good and a growing relationship with God through Jesus. With Confirmation, you complete your sacramental initiation into the life of Christ in His Church. You are now prepared to take your place as a fully participating and responsible member of Christ's Church.

We invite you to use your gifts to build up and strengthen our beloved Catholic Church in our parish community of Christ Our Savior Catholic Parish.

**PRAYERS FOR THE PEOPLE OF NEPAL**

Please join in prayer for the people of Nepal, where a devastating earthquake struck on Saturday, April 12, 2015

Loving God,  
We pray for all those affected by the earthquake in Nepal as we offer the words of the psalmist, "Be strong and take heart, all who hope in the Lord" (Psalm 31:25)

May those who are paralyzed by fear....

Be strong and take heart

May those who have lost or are still searching for loved ones....Be strong and take heart

May those who remain trapped under rubble.....

Be strong and take heart

May those rescue workers who provide relief and recovery....

Be strong and take heart

May those who are moved with compassion to help.....

Be strong and take heart

God, whose love knows no bounds, fill all those who suffer with your comfort and peace.

We ask all this through Christ, our Lord. Amen

**MENSAJE DEL ADMINISTRADOR****ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

***“Jesús les dijo a sus discípulos:  
vayan por todo el mundo y  
proclamen el evangelio  
a toda creatura.”***



*Hoy celebramos la fiesta de la Ascensión. Al reflexionar sobre el regreso triunfal de Jesús al cielo y para la gloria eterna, se nos recuerda que su misión de difundir el Evangelio no ha terminado. Jesús Nuestro Señor encarga a cada uno de nosotros para continuar su plan de salvación.*

*Nosotros no simplemente hacemos esto por el, pero se nos da la oportunidad de hacer esto por medio de Él, como el lo hace a través de nosotros. En un mundo en el que muy seguido puede faltar la esperanza, lleno de violencia y sufrimiento, con personas buscando por algo para sea mejor, nuestro Señor nos da su respuesta. ¿Cuáles son las formas en que nuestro Señor le ha invitado para que usted experimente de ser "levantado?" ¿Cuándo te ha invitado nuestro Señor a levantar a otros en su esperanza?*

*Cuídense y que Dios los bendiga, Fr. Steve Correz*

**Jesus said to his disciples:  
“Go into the whole world and  
proclaim the gospel to every creature.”**

Today we celebrate the feast of the Ascension. As we reflect upon the triumphant return of Jesus back to Heaven and to eternal glory, we are reminded that His mission of spreading the Gospel is not done. Our Lord Jesus commissions each of us to continue His plan of salvation.

We don't simply do this for Him, but we are given the opportunity to do this through Him, as He does this through us. In a world that can often be lacking in hope, filled with violence and suffering, with people looking for something to make it better, our Lord provides us with His answer. What are the ways in which our Lord has invited for you to experience being "lifted?" When has our Lord invited you to raise others in their hope?

Take care and God bless, Fr. Steve Correz

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

Después de los eventos del Viernes Santo los discípulos se encerraron en el Cenáculo porque tenían mucho miedo. Estaban precisamente ahí, donde habían celebrado la Última Cena con Jesús. Según los relatos que nos presentan los evangelios, Jesús se les aparecería en ese mismo lugar. De hecho, cuarenta días después de su muerte, Jesús ascendió al cielo. Luego de que Jesús ascendiera al cielo, los discípulos se quedaron atónitos viendo hacia arriba. El famoso “Himno a la alegría” nos invita a ver “más allá de las estrellas”. Sin embargo, los ángeles le dicen a los seguidores de Cristo que dejen de ver las nubes y se pongan a trabajar (Hechos 1:11).

Al regresar a su Padre, Jesucristo envió su Espíritu sobre la comunidad cristiana primitiva haciéndolos testigos de su resurrección. De esta manera dieron inicio a la canción que dice: “Que esperan un nuevo día”, y esperando van cantado el mensaje de aquel que estando en el cielo puede vivir en el corazón de los que le aman.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**TREASURES FROM TRADITION**

Surprisingly, the church moved very slowly in claiming marriage as a focus of attention and care. Nearly everywhere in the Roman world, citizens agreed on how to celebrate marriage. Consent of the man and woman is what made a marriage valid in the eyes of the law, and although there was a traditional ceremony, it was home-based and optional. The ceremony was for showing the social status of the families involved (the procession ideally detoured through crowds), and for reminding the woman of her legal transfer from her father's control to her husband's. The “big moment” of the ceremony had nothing to do with vows, but with the bride's donning the yellow veil with red highlights that was the daily wear of married women. A wedding feast included soothsayers and animal sacrifice to the new household's gods. Christians found that distasteful, of course, but since marriage was a family matter, they could edit things out. The church was comfortable with this, and sometimes recommended that the couple seek the advice of the bishop. His permission was only required for the marriage of a cleric, or for a marriage Rome didn't recognize, such as between a free woman and a slave. There was no blessing, no liturgy, no priest. Christians followed the customs of the day, but they knew that custom and relationships were transformed from within themselves by the fact of their baptism. Outwardly, Christians married exactly as their pagan neighbors, but they certainly invested the usual gestures with a dynamic sense of Christ's presence.

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS



### PROCLAMA EL EVANGELIO

Hoy celebramos uno de los dogmas de nuestro Credo: que el Señor ascendió a los cielos. Del Evangelio de san Marcos escuchamos las últimas palabras que Jesús les dirigió a sus discípulos momentos antes de ascender a los cielos. Fueron palabras con un encargo, no menos real para nosotros que para los discípulos de entonces. Jesús nos encarga: "Vayan por todo el mundo y prediquen el Evangelio a toda criatura". Para la gran mayoría de nosotros, esto significa que proclamamos el Evangelio con el testimonio de nuestra vida diaria. Cuando tratamos a otros con dignidad y respeto, ayudamos a los menos afortunados que nosotros, actuamos corresponsablemente con los muchos dones que hemos recibido, y nos reunimos como familia de Dios para adorar y alabar al Padre –todas estas son señales de que el Evangelio ha echado raíces en nuestras vidas.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### PROCLAIM THE GOSPEL



Today we celebrate one of the tenets of our creed: that the Lord ascended into heaven. From Mark's Gospel we hear the final words Jesus spoke to his disciples shortly before he ascended into heaven. Those were words of commissioning, no less real for us today than they were to the disciples then. We are called to "proclaim the gospel to every creature." For the vast majority of us, this means that we proclaim the gospel by the witness of our everyday lives. Treating others with dignity and respect, providing for those less fortunate than ourselves, being good stewards of the many gifts showered on us, coming together as God's family in worship and praise—these are all signs that the gospel has taken root in our lives.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

## LIFE, JUSTICE & PEACE CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE

### PRAYER AND REFLECTION FOR RELIEF FROM DRAUGHT

California is facing its third straight year of lower than normal rainfall. If current trends continue, the 38 million residents of California could face many economic, health, safety and quality of life challenges from the current water shortage. Some of the highest unemployment in the nation, for instance, is already in California's rural farming communities. Water shortages could make matters worse in these devastated communities.

"As we work toward the common good of the state in this situation, we are reminded of our dependence on the Creator. Our relationship with Him calls us to be good stewards of the creation He has entrusted to us. As stewards of creation we can turn to the Divine Master asking that He see our plight and give ear to our plea for rain," said Bishop Jaime Soto.

#### He offers this simple prayer:

May God Open the heavens and let His mercy rain down upon our fields and mountains. We pray especially for those most impacted by water shortages and for the wisdom and charity to be good stewards of this precious gift. May our political leaders seek the common good as we learn to care and share God's gift of water for the good of all.

### ORACION Y REFLEXION FOR ALIVIO EN LA SEQUÍA

California se enfrenta en su tercer año consecutivo a una Sequía mayor que la normal. Si esto continua, los 38 millones de residentes de California podrían enfrentar muchos problemas económicos, de salud, seguridad y calidad de vida por la presente escasez de agua. Algunos de los más altos porcentajes de desempleo en el país, por ejemplo, ya se ven en las comunidades agrícolas de California. La escasez de agua podría empeorar las cosas en estas devastadoras comunidades.

"A medida que trabajamos por el bien común del Estado en esta situación, se nos recuerda de nuestra dependencia en nuestro Creador. Nuestra relación con El nos llama a ser buenos administradores de la creación que El nos ha confiado. Como administradores de la creación podemos acudir al Divino Maestro pidiendo que vea nuestra situación, escuche nuestras suplicas y que nos envíe lluvia" dijo el Obispo Jaime Soto.

#### El ofrece esta sencilla oración:

Señor abre los cielos y deja que la lluvia misericordiosa caiga sobre nuestros campos y montañas. Te pedimos especialmente por los más afectados a causa de la escasez de agua, danos sabiduría y caridad para ser buenos administradores de este precioso regalo. Permite que nuestros líderes políticos busquen el bien común a medida que nosotros aprendemos a cuidar y compartir el regalo del agua que Dios nos ha dado para bien de todos.

Ponemos nuestra confianza en Ti. Estamos seguros de que Tú conoces nuestras necesidades. Pero Tú quieres que nosotros te pidamos, para demostrarte que sabemos que dependemos de Ti. Mira nuestras colinas y campos secos, querido Dios, y bendícelas con suaves lluvias. Amén.

**MEDIDA SB 128****CALIFORNIA PROPOSED ASSISTED SUICIDE LAW - SB 128**

The Catholic Position on any kind of suicide has its basis in the Church's belief that all life, no matter how fragile or seemingly hopeless, is sacred.

While the Church cares deeply about the suffering of God's people, we believe that proactively ending such suffering by suicide, assisted or unassisted, is wrong.

The Church teaches that it is acceptable to refuse extraordinary and/or advanced medical care at end of life if it is in the person's best interest.

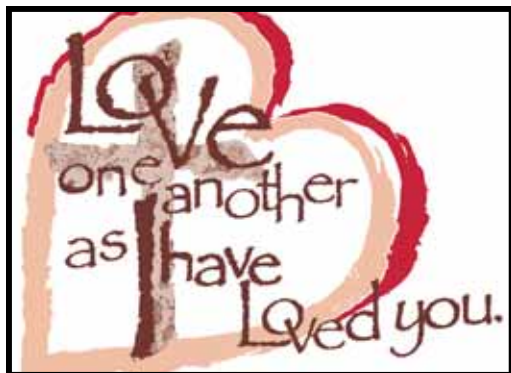
What can be refused is care and interventions that provide minimal benefit to the patient and are burdensome. Respect for the life and dignity of the dying person should always be a prime consideration. As death nears it is acceptable to refuse treatment that would only prolong life. There is a major ethical difference between "procuring, and permitting death": the first rejects and denies life, while the second accepts its natural conclusion.

We believe as Catholics that suffering is an inescapable aspect of life. We know that suffering and death present us with the ultimate loss of control over our fates, but our suffering provides us a way of walking with Jesus.

As Catholics, we should be leaders in the effort to defend and uphold the principle that each of us has a right to live with dignity through every day of our lives. We should strive to support, nurture, and encourage those around us to do the same. This enables those who are near the end of life to live their final days with dignity.

(from the Catholic Diocese of Orange)

**Next week - Quality at End of Life: Hospice and Palliative Care. True Death with Dignity.**

**SENATE BILL 128****PROPUESTA de LEY en CALIFORNIA DE SUICIDIO ASISTIDO - SB 128**

*La posición católica sobre cualquier tipo de suicidio tiene su base en la creencia de la Iglesia que toda la vida, no importa cuán frágil o aparentemente sin esperanza, es sagrada.*

*Mientras que la Iglesia se preocupa profundamente por el sufrimiento del pueblo de Dios, creemos que terminando tal sufrimiento de forma proactiva por suicidio, asistido o no asistido, es equivocado.*

*La Iglesia enseña que es aceptable rechazar la atención médica extraordinaria y / o atención médica avanzada al final de la vida, si es en el mejor interés de las personas. ¿Lo que se puede negar es la atención y las intervenciones que proporcionan un beneficio mínimo para el paciente y son gravosos. El respeto a la vida y la dignidad del moribundo debe ser siempre una consideración primordial. Al acercarse la muerte es aceptable rechazar un tratamiento que sólo prolongaría la vida. Hay una diferencia importante entre la ética "buscando, y el dar permiso de morir ": el primero rechaza y niega la vida, mientras que el segundo acepta su conclusión natural.*

*Creemos que como católicos, el sufrimiento es un aspecto ineludible de la vida. Sabemos que el sufrimiento y la muerte nos presentan la pérdida definitiva de control sobre nuestro destino, pero nuestro sufrimiento nos proporciona una forma de caminar con Jesús.*

*Como católicos, debemos ser líderes en el esfuerzo por defender y respetar el principio de que cada uno de nosotros tiene derecho a vivir con dignidad a través de cada día de nuestras vidas. Debemos esforzarnos para apoyar, fomentar, y alentar a los que nos rodean a hacer lo mismo. Esto permite a los que están cerca del final de la vida poder vivir sus últimos días con dignidad.*

*(De la Diócesis Católica de Orange)*

**La semana que viene - Calidad al Final de la Vida: Hospicios y Cuidados Paliativos. Verdadera Muerte con Dignidad.**

## FIRST COMMUNION/PRIMER COMMUNION

Throughout the month of May the following children from our Faith Formation Ministry will be receiving their First Holy Communion. Please be sure to keep them and their family in your prayers that the grace and joy received in the Eucharist will always give them courage and strength to be true disciples of Jesus Christ.

A lo largo de todo el mes de mayo, los siguientes niños Ministerio de Formación en la fe van a recibir la primera Comunión. Por favor, asegúrese de mantener los ellos y a sus familiares en sus oraciones, para que la gracia y la alegría recibida en la Eucaristía siempre les de fuerza y valor para ser verdaderos discípulos de Jesucristo.



May 2, 2015 — 5:00 p.m.

Carlos, Emmanuel	Duyan, Jayvee
Gonzalez, Noah	Delgado, Javier
Kaneko, Elisa	Manalo, Calvin
Nguyen, Andre	Olivarez, Nathan
Olivarez, Natalie	Vicari, Alessandro
Villegas, Adrian	Villegas, Isabella

May 3, 2015 — 12:30 p.m.

Alfaro, Jesus	Chavira, Jocelynn
Delgado, Natasha	Delgado, Natasha
Estrada, Stephanie	Gomez, Blanca
Gomez, Fabian	Montes, Luis
Herrera, Evangelo	Sarabria, Britney
Torres, Alex	Urquiza, Mia

May 9, 2015 — 5:00 p.m.

Alejo, Andrew	Alejo, Elias
Del La Torre, Benjamin	Garcia, Tony
Pasillas, Nicolas	Rios, Michael
Rodriguez, Marcos	Salcido, Andrew
Salcido, Giselle	Urena, Brianna
Urena, Roger	

May 10, 2015 — 8:30 a.m.

Gutierrez, Diana	Joaquin, Jacob
------------------	----------------

May 10, 2015 — 10:30 a.m.

Chavez, Emily	Florez, Ashley
Flores, Kimberly	Sanchez, Omar

May 10, 2015 — 12:30 p.m.

Flores, Giselle	Colon, Christopher
Palacios, Miley	Lopez, Gilbert
Reyes, Erick	

May 17, 2015 — 10:30 p.m.

Barrera, Yamilet	Cazales, Adrian
Colin, Jesus	Delgado, Zury
Mann, Victor	Medina, Esmeralda
Pastrano, Julian	Quintera, Alicia
Rivera, Brianna	Maya, Carla
Muniz, Gabriela	

May 17, 12:30 p.m.

Adan, Victor	Chavez, Daniel
Garcia, Julian	Garcia, Lesley
Medina, Gerado	Medina, Jose M.
Mendez, Alexis	Mendez, Christian
Moran, Daniel	Razo, Eric

## SPECIAL COLLECTION

On the weekend of May 30-31, 2015 all parishioners throughout the Diocese of Orange will have the opportunity to donate to the **Parishes in Collaboration Collection**. This collection is for the purpose of assisting parishes in the Dioceses of Orange that exhibit ongoing needs that cannot be paid for by their ordinary income and has urgent needs (such as repairs and maintenance).

All money donated to this collection is put into a *restricted* fund that will be administered by a group

Consisting of laity and clergy of the dioceses. Parishes with needs as stated above will apply for grants from this fund to be used for their specific needs. Most recently, the committee focused the grants to safety issues including emergency electrical and plumbing repairs.

By participating in the **Parishes in Collaboration Collection**, all people of the Dioceses of Orange are helping one another support the works of our parishes that struggle financially. Thank you for your generosity.

## COLECTA ESPECIAL

*El fin de semana del 30-31 de mayo del 2015, toda la gente de la Diócesis de Orange tendrá la oportunidad de donar a la colecta para las Parroquias y Escuelas que carecen de varios recursos esenciales. El propósito de esta colecta es para apoyar a nuestras parroquias y escuelas que muestran una necesidad continua, las cuales no pueden ser pagadas por sus propios ingresos y sueldos. Una comunidad con carencias define como una parroquia ó escuela que no tiene los recursos financieros de proveer para los servicios esenciales como (el sueldo de los directores de la Educación Religiosa y Programas de Juventud y de gerentes de negocios y administración. También se define como una comunidad que necesita reparaciones urgentes para el equipo y mantenimiento.*

*Inclusivamente, las parroquias que tienen escuelas requieren dar el 10% del sueldo de la parroquia para la escuela y esto es aparte de la colegiatura que se necesita para mantener la escuela abierta.*

*Todo el dinero donado para esta causa será puesto en una **cuenta privada** que sólo un grupo designado de laicos y del clero tendrán acceso a ello. Gracias por su continuo apoyo a nuestras comunidades.*

St. John the Baptist  
The Baker Street Bash  
**FESTIVAL!**  
May 29 - 31, 2015  
www.SJBFestival.com

Come one, Come all to the St. John the Baptist Parish Festival—The Baker Street Bash! Enjoy amazing food, rides, games, newly expanded bingo, a giant rummage sale, live entertainment featuring the Fenians and much more!

Friday, May 29th — 5:00 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday, May 30th — 12:00 p.m. to 10:00 p.m.

Sunday, May 31st — 12:00 p.m. to 9:00 p.m.

St. John the Baptist Catholic Church & School  
1015 Baker Street, Costa Mesa CA

For more formation:

[www.sjbfestival.com](http://www.sjbfestival.com)

### The Little Ones

AHORA QUE ESTAMOS CONECTADOS, VOY A ENVIAR POR CORREO ELECTRÓNICO, BLOG, TEXTO Y TWITTEAR HASTA LOS CONFINES DE LA TIERRA

NOW THAT WE'RE LINKED IN,  
I'M GOING TO EMAIL, BLOG,  
TEXT AND TWEET YOU TO  
THE ENDS OF THE EARTH



Jesus answered them, "But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth." Acts 1:8